

spanish doctors

PROGRAMA DE APRENDIZAJE CONTINUO DE INGLÉS MÉDICO

I. INTRODUCCIÓN

El inglés es el idioma de la ciencia.

Para un médico, dominar el inglés supone abrirse unas perspectivas infinitamente más amplias de desarrollo profesional.

Supone la posibilidad de acercarse a la comunidad médica internacional no sólo para actualizar y expandir sus conocimientos y habilidades sino también para poder hacer su propia contribución investigadora, docente o gestora.

Reconocemos hoy que la investigación es un elemento más del proceso asistencial y que los médicos deben ser capaces de realizarla y comprenderla además de aplicarla. La gran mayoría de las publicaciones científicas de mayor relevancia y de los eventos científicos internacionales se realizan en inglés. Hay en la investigación de impacto, por tanto, una sobre-representación de científicos angloparlantes e infra-representación de los que no lo son. Esto no sólo supone una desventaja de desarrollo profesional de los últimos, sino que priva al cuerpo general de conocimiento del gran caudal potencial de sus aportaciones.

Más que nunca necesitan los médicos en formación -y en formación continuada- grandes maestros que sirvan de guías en los inabarcables caminos del conocimiento científico actual. Los más notables ejercen la docencia en la esfera internacional llegando así a un mayor número de profesionales y expandiendo por tanto al máximo su aportación a la medicina mundial. De nuevo, el sesgo favorable a los docentes angloparlantes es patente. Una mayor presencia de profesionales españoles en las esferas docentes internacionales no sólo estimularía su propio desarrollo profesional y enriquecería a la comunidad internacional, sino que permitiría mejorar la docencia médica en España al enriquecerla con la experiencia adquirida en otros países avanzados.

Corren, además, nuevos tiempos para los sistemas sanitarios del mundo. Resulta urgente buscar y encontrar fórmulas que los hagan más costo-efectivos. En nuestro país se barajan cambios en esta dirección, algunos de ellos basados en modelos extranjeros de gestión sanitaria. Es hoy más relevante que nunca el intercambio enriquecedor de ideas -mediante estancias internacionales y debates- para elegir y adoptar las mejores soluciones.

La lengua común de todo este conocimiento, aprendizaje y debate es el inglés.

Por ello la propuesta de *spanish doctors*, que es a la vez una revista y un curso de **inglés médico**, es animar y ayudar a los médicos españoles o hispanohablantes a dominar el idioma inglés para poder aumentar su presencia y proyección internacional, acceder a una enorme riqueza de recursos científicos y formativos y aportar su propio potencial, avanzando así en su **desarrollo profesional** y contribuyendo al avance de la medicina en su conjunto.

Este proyecto se ha materializado gracias a la colaboración entre la Organización Médica Colegial y [Spandoc](#). No cuenta de momento (a 20/2/10) con patrocinio externo.

II. PROPÓSITO Y JUSTIFICACIÓN

spanish doctors es una iniciativa docente innovadora que pretende motivar y ayudar a los médicos hispanoparlantes a aprender inglés profesional.

Los médicos españoles siempre han visto al inglés como su “asignatura pendiente” pero la mayoría no han encontrado un canal idóneo para “aprobarla”.

No faltan en España opciones para el aprendizaje de *inglés general*, pero que a muchos médicos les resultan poco costo-efectivas en tiempo y esfuerzo, ya que no se centran en el tipo de lenguaje que más les interesa.

Existen ya algunas propuestas docentes de *inglés médico* que suponen un gran avance, pero con frecuencia tienen limitaciones ya que son impartidas por profesores no médicos o con escasa experiencia de trabajo en países angloparlantes. Esto hace que la enseñanza no sea todo lo completa y práctica que se desearía.

El grupo docente de *spanish doctors* cuenta no sólo con médicos nativos británicos sino también con médicos españoles con años de experiencia en el uso del inglés. La mayoría de los colaboradores de la revista son *médicos bilingües* que trabajan o han trabajado en países de habla inglesa y por lo tanto han pasado por el proceso de aprender inglés profesional de manera autodidacta. Esto les hace capaces de concentrar la enseñanza en contenidos de máximo interés para los alumnos, es decir, “aquello que a ellos mismos les hubiera gustado saber” antes de comenzar ese difícil camino. Se ahorra así al alumno en buena parte el arrastrar errores, sufrir malentendidos, atascarse y perder oportunidades, etc. Se le ahorra tiempo y sufrimiento multiplicando su rendimiento en el aprendizaje y sus frutos en la aplicación del mismo.

La revista se propone no sólo enseñar sino también motivar a los médicos presentándoles a otros compañeros que han tenido éxito en su proyección internacional o se han beneficiado de los recursos de la comunidad médica mundial.

spanish doctors está dirigida a todos los médicos hispanoparlantes de todas las especialidades y nacionalidades. Es óptima para aquellos que tienen al

menos un nivel intermedio de inglés, pero será también útil a los que tienen un nivel básico, y es especial intención de este proyecto animar a éstos últimos a dar el paso de progresar en su nivel, probablemente ahora más motivados por la visión nítidamente profesional y práctica que la revista ofrece.

También pueden beneficiarse de esta iniciativa otros profesionales del ámbito sanitario como enfermeros, gestores y traductores médicos.

III. OBJETIVOS

Objetivos generales

APRENDIZAJE CONTINUO DE INGLÉS MÉDICO, PARA:

A nivel individual:

Aumentar la capacidad del alumno o lector para comunicarse en inglés en su ámbito profesional, expandiendo así sus opciones de formación, investigación, docencia y gestión.

A nivel global:

Incrementar la presencia internacional de los médicos españoles, como receptores y transmisores de conocimiento e innovación científica, médica y socio-sanitaria.

Objetivos específicos

Se persigue que el alumno o lector:

- Aumente su motivación para aprender inglés médico como parte de su desarrollo y carrera profesional.
- Aprenda las expresiones en inglés más relevantes utilizadas en medicina.
- Evite errores y confusiones frecuentes en inglés médico.
- Mejore su capacidad de lectura en inglés de textos médicos.
- Mejore su capacidad de escritura de textos científicos en inglés.
- Se sienta capaz de desenvolverse en eventos profesionales internacionales comunicándose en inglés.
- Conozca las expresiones en inglés más usadas en la práctica clínica, tanto por el médico como por el paciente.
- Adquiera hábitos de aprendizaje eficiente y continuado de inglés médico.

Aplicaciones

La revista-curso spanish doctors ayudará a los profesionales interesados en:

- ⇒ entender la literatura científica escrita en inglés y actualizar su práctica clínica;
- ⇒ escribir artículos de investigación en inglés;
- ⇒ asistir a cursos o congresos internacionales;
- ⇒ dar clases, conferencias o presentaciones en ámbitos internacionales;
- ⇒ leer o estudiar libros y tratados médicos en inglés;
- ⇒ formarse en el extranjero en una especialidad o sub-especialidad;
- ⇒ trabajar o realizar una estancia en un país de habla inglesa;
- ⇒ comentar o debatir temas clínicos, académicos o de gestión sanitaria con colegas internacionales.

IV. METODOLOGÍA

Estructura

Durante cada curso lectivo (septiembre a julio) se publicarán doce números didácticos (uno cada mes y dos al final) que conforman un Volumen. Cada uno de estos volúmenes constituye un curso de 72 horas lectivas.

Es un programa de aprendizaje continuo: se invita a los alumnos a renovar su suscripción anualmente ya que cada Volumen aportará nueva materia, en gran parte diferente del Volumen anterior.

Componentes

Cada número didáctico tiene dos componentes:

- **Componente impreso:** es la revista en papel
- **Componente online:**
 - Preguntas de **evaluación** que se deben contestar online para tener opción a recibir el Certificado de Aprovechamiento si el 70% son acertadas.
 - Podcast o archivo de **audio** con los contenidos en inglés de la revista grabados por profesionales sanitarios británicos nativos, para aprendizaje de la pronunciación correcta.

Características

spanish doctors es a la vez una **revista** y un **curso**.

Tiene de revista la **versatilidad, amenidad y continuidad** indefinida en el tiempo. Esto es importante pues el inglés no es un "tema" que se aprende "y punto" sino que requiere un aprendizaje y mantenimiento continuos.

Tiene de curso la **intensidad del contenido**: está diseñada para que se pueda aprovechar hasta la última gota, para que se lea íntegra y de forma atenta y pausada, aprendiendo al máximo.

Permite un **amplio espectro** de lectores desde los que la lean más como revista hasta los que la trabajen más intensamente como un curso.

Utiliza el **método spandoc** de enseñanza de idiomas que incluye el uso de páginas izquierdas de *inglés real* (textos e historias) y páginas derechas de *explicaciones y comentarios* (usado por primera vez en el libro *Primary Care English*, Ribes, Garcia-Gimeno & Jones, Ed. Springer 2007).

La intensidad docente del contenido más la utilización del método spandoc hacen que el sustrato idóneo de este instrumento sea el papel. Se ofrece además un componente online con el **audio** de la revista y la **evaluación**.

V. CONTENIDO

Muestra

Para descargar un número preliminar de muestra en PDF ver www.spandoc.com/revista.html .

Secciones

Cada número de la revista tiene 12 secciones habituales:

- Grammar
- Pronunciation
- Miscellanea
- Healthcare Language
- Scientific Literature
- Clinical Cases
- Comics
- From English into Spanish
- Spanish International Doctors
- Letters from Readers
- Crossword
- News & Recommendations

Áreas

Cada uno de los números 1 a 12 de cada volumen de la revista tiene asignadas dos áreas profesionales en las que se hará más énfasis (de forma transversal a lo largo de todas las secciones), aunque no de forma exclusiva.

Por ejemplo, en el número 1 se dará preferencia a las expresiones relacionadas con el aparato cardiovascular y los tipos de sistemas sanitarios. Ambas áreas serán de nuevo prioritarias en el número 1 del volumen siguiente, en que se enseñarán nuevas expresiones relacionadas con esas áreas.

Clinical Areas

1. Cardiovascular System
2. Respiratory System
3. ENT & Eyes
4. Gastrointestinal System
5. Genito-urinary System
6. Women's Health, Conception, Pregnancy and Childbirth
7. Child Health
8. Mental Health
9. Musculoskeletal System and Trauma
10. Skin and Soft Tissues
11. Nervous System, Metabolism, Blood
12. Old Age, Palliative Care, General Medicine & Surgery

Non-clinical Areas

1. Healthcare Systems
2. Primary Medical Care
3. The Consultation
4. Diagnosis and Patient Management
5. Family & Social Issues
6. Public Health, Prevention and Health Promotion
7. Practice Management
8. Hospital Management
9. Epidemiology & Research
10. Quality Improvement
11. Education and Professional Development
12. Ethics and Law

Fechas de publicación

El Volumen 1 consta de 12 números de frecuencia mensual y corresponde a un año lectivo.

VOLUMEN 1 (2010/2011)

Número	Áreas enfatizadas <i>Clínicas</i>	<i>No Clínicas</i>	Fecha de publicación
1	Cardiovascular	Sistemas sanitarios	Sep 2010
2	Respiratorio	Atención Primaria	Oct 2010
3	ORL y Ojos	Entrevista clínica	Nov 2010
4	Digestivo	Diagnóstico y manejo del paciente	Dic 2010
5	Urología	Aspectos familiares y sociales	Ene 2011
6	Ginecología y Obstetricia	Salud Pública, Prevención y Promoción	Feb 2011
7	Pediatría	Gestión del centro de salud	Mar 2011
8	Salud mental	Gestión hospitalaria	Abr 2011
9	Musculoesquelético	Epidemiología e Investigación	May 2011
10	Piel y tejidos blandos	Mejora de la calidad	Jun 2011
11	S. Nervioso, Metabólico, Hematología	Formación y desarrollo profesional	Jul 2011
12	Geriatría, Paliativos, General	Ética y Legalidad	Jul 2011
X	Respuestas a evaluación nº 11 y 12		Sep 2011

VOLUMEN 2 (2012)

1	Cardiovascular	Sistemas sanitarios	Feb 2012
2	Respiratorio	Atención Primaria	Mar 2012
3	ORL y Ojos	Entrevista clínica	Abr 2012
...

VI. ACREDITACIÓN

spanish doctors cuenta con el aval de la **Organización Médica Colegial**, que lo ha declarado de interés científico-sanitario y con la acreditación de la **SEAFORMEC** que le ha otorgado 12 créditos equivalentes a 72 horas lectivas.

VII. EVALUACIÓN

A cada número de la revista le corresponden 10 preguntas de evaluación online en formato de respuestas múltiples. El Certificado de Aprovechamiento se emitirá a los lectores que hayan acertado un 70% de preguntas a lo largo de todo el Volumen.

Los lectores que se incorporen a la revista tardíamente en el curso de un Volumen recibirán los números atrasados y podrán optar a evaluaciones de recuperación al final del año lectivo y en los meses siguientes en fechas que se anunciarán oportunamente.

VIII. INFORMACIÓN GENERAL

Coordinación general	Isabel García Gimeno Directora de Spandoc
Enlace FFOMC	Jesús Lozano Olivares Director Técnico FFOMC
Dirección	Isabel García Gimeno
Subdirección	Mónica Lalanda
Revisión	Anita Berlin
Edición	Sandy Anthony
Colaboradores habituales	Emilia Negrín Brito Juan Antonio Alonso Leandro Castro Pablo Llontop García Fernando A. Navarro Gill Sultan Carmen Ribes
Ilustraciones	Mónica Lalanda

IX. SUSCRIPCIÓN

La suscripción es anual e incluye los 12 números del Volumen con su componente online completo.

Las solicitudes se realizan por internet en www.ffomc.org.

Precios Volumen 1 (septiembre 2010 – julio 2011)

Hasta el 1 de julio Después del 1 de julio

Tarifa General	300	390
Médicos colegiados en España	240	300

Descuentos asociados

Los alumnos del programa spanish doctors podrán solicitar los siguientes descuentos en otras actividades de Spandoc:

- **25€** en la matrícula de cualquiera de las ediciones del [Curso de Inglés Médico para Atención Primaria](#) o su equivalente para otras especialidades
- **250€** en la matrícula del programa de estancias en el Reino Unido [Spandoc Exchange](#)

Para más información sobre estas actividades, ver www.spandoc.com.